**Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I**

**F a k u l t a f i l o z o f i c k á**

**Katedra germanistiky a slavistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**

**(Posudek vedoucího)**

Práci předložil(a) student(ka): David Solár

Název práce:

Vzpomínka na vybrané německy píšící spisovatele v Karlovarském kraji. K historii jejich pomníků

Erinnerung an ausgewählte deutsch schreibende Schriftsteller in der Karlsbader Region. Zur Geschichte ihrer Denkmäler

Hodnotil/a: Mgr. Markéta Balcarová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo popsat historii pomníků vybraných německy píšících autorů v Karlovarském kraji. Cíl byl naplněn, autor popsal vznik a historii vybraných pomníků J. W. Goetha, B. Němcové a F. Kafky. Práce má ovšem převážně popisný charakter a chybí hlubší zamyšlení nad osudem konkrétních pomníků a pamětních míst.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autor se nejprve zabývá životem a dílem jednotlivých autorů s tím, že se zaměřuje na jejich pobyty v Karlovarském kraji a na literární texty, popř. úryvky z deníků, které s Karlovarským krajem bezprostředně souvisí nebo které autoři psali při svých pobytech v daném českém městě. Poté autor popisuje vznik a osud vybraných pomníků a věnuje také pozornost jejich vzhledu. Zmiňuje se nejen o pomnících a pamětních deskách, ale i o jiných stopách autorů v tomto kraji – po některých autorech byly nazvány ulice či budovy, v Mariánských Lázních byla pro turisty vytvořena didakticky orientovaná „Stezka spisovatelů“. V závěru autor krátce porovnává ztvárnění pomníků a obecně reflektuje jejich osud, který je podmíněný historickými událostmi a politickou situací v zemi. Autor použil dostatečné množství sekundární literatury v podobě tištěných a internetových zdrojů. Práce je spíše popisná, ale je založená na spolehlivých podkladech. Teoretická část věnovaná životu a dílu autorů je místy příliš obšírná, autor se mohl soustředit pouze na fakta úzce spojená s regionem, protože informace o životě těchto známých autorů jsou všeobecně dostupné. Dále nebylo nutné zabývat se podrobně vznikem a osudem budov, které byly po autorech pojmenovány teprve později (Goethova vyhlídka, divadlo B. Němcové). V těchto případech je důležitý fakt, že k pojmenování po daném autorovi došlo a kdy to bylo. Historie budov není v těchto případech pro téma práce podstatná. V závěru by bylo naopak vhodné zamyslet se na základě konkrétních dat z praktické části hlouběji nad osudy jednotlivých pomníků. Příloha – fotografie jednotlivých pomníků – je vhodným doplněním práce, svědčí o autorovu zájmu o danou tematiku.

Ačkoli autor čerpá z řady spolehlivých zdrojů, nachází se v textu několik chybných informací.

Z textu vyplývá, že Goethe a Ulrike von Levetzow byli manželé (str. 17), což není pravda.

Co se Boženy Němcové týče, mluví autor o její „přezdívce“ (str. 19) Barunka, ačkoli to bylo její jméno.

Z nepozornosti autor zaměňuje století – místo o 19. st. mluví ve vztahu k Němcové o roku 1946 (str. 23).

Místo o Kafkově sestře Ottle mluví autor o bratru Ottovi (str. 27).

Kafkův Dopis otci označuje autor za jediné „velké autobiografické dílo“ Kafky (str. 26), ačkoli se nejedná o rozsáhlý text.

Goethovo dílo Iphigenie autor nazývá zkomoleně Imhigenie (na str. 14 hned dvakrát).

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je napsána dobrou němčinou, i když se v textu na některých místech objevují gramatické chyby.

Např. na str. 13 je spojka „sodass“ napsána zvlášť: „Das Kurbad hatte wirklich positive Auswirkungen auf die Gesudnheit des Künstlers, so dass Goethe wiederholend nach Karlsbad zurückkehrte.“ Tato chyba se opakuje ještě na str. 22 a 37.

Na str. 13 je místo trpného rodu činného trpný rod stavový: „Er freute sich auf die gesellschaftlichen Ereignisse, von denen er inspiriert war.“ Na str. 13 je ve větě „Im Juni 1785 Goethe plante…“ chybný slovosled.

Dále je v práci řada stylistických nesrovnalostí. Autor např. často svévolně střídá préteritum a prézens, když popisuje život jednotlivých autorů (např. str. 15-16, str. 22). Autor nazývá Kafku „literarische Figur“ (str. 43), když myslí zjevně spisovatele.

V poznámkách pod čarou by bylo dobré rozlišovat mezi přímou a nepřímou citací (pomocí výrazu srovnej - vgl. u nepřímé citace). České tituly by měly být uvedeny v závorce v němčině, adresátem je německý čtenář. V tomto ohledu jsou v práci další nesrovnalosti – některé poznámky pod čarou jsou formulovány z nepochopitelného důvodu v češtině (např. pozn. 6, 13, 15, 19, 53, 112), jinde autor překládá do češtiny originální německé názvy (např. Frankfurt am Main překládá jako Frankfurt nad Mohanem, str. 12, Marktredwitz jako Ředvice, str. 17), což není vzhledem k německému adresátovi nutné.

Práce a členění kapitol je přehledné, jen někde by mohly být (kapitoly 4.2.5 a 4.2.6) rozděleny tak, aby se v každé kapitole autor věnoval samostatně jednomu pomníku/pamětní desce. Tím by bylo členění kapitol jednotné.

Na některých místech se autor opakuje. V kapitole 4.2.3 se opakuje tatáž informace v první a poslední větě (str. 36 a str. 37). Také informace v posledním odstavci kapitoly 4.2.4 na str. 38 jsou z velké části redundantní, protože je autor již uvedl výše v dané kapitole.

Některé pasáže by bylo vhodné uspořádat chronologicky – jedná se např. o str. 32, kde autor nejprve píše o 20. století a až potom o 19. století.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Bakalářská práce čtenáři poskytuje ucelené a – z velké části – dobře zpracované informace k jednotlivým autorům a jejich pomníkům v daném regionu. Některé nedostatky (vysvětlivky v češtině, opakující se informace, zavádějící informace, nechronologické řazení informací) ovšem kazí dojem z práce. Teoretická část je zbytečně dlouhá a závěr je naopak příliš stručný a obecný. Autor se v něm dostatečně nezamýšlí nad osudem zvolených pomníků.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. V textu jmenujete v souvislosti s B. Němcovou česky psané texty. Vysvětlete, proč jste ji zahrnul do své bakalářské práce.
2. Stezka spisovatelů je zmíněna v bakalářské práci jen jednou, a to v souvislosti s F. Kafkou. Tím nabývá čtenář dojem, že je tam z německy píšících autorů zahrnut jen Kafka. S jakými autory nás stezka seznamuje kromě Kafky?
3. Z Vaší práce vyplývá, že Goethův pomník v Aši zobrazuje Goetha jako mineraloga. V popisu pomníku ovšem opomíjíte odkaz na literární tvorbu autora. Jakým způsobem připomíná pomník literární činnost Goetha? Moderní pomník F. Kafky v Praze, o kterém se v práci zmiňujete, se na autorovu literární tvorbu vztahuje zcela jiným způsobem než ostatní popisované pomníky (Goethův pomník v Aši, pomník Goethe a Múza v Mariánských Lázních). Vysvětlete rozdíl.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): velmi dobře

Datum: 19.5.2021 Podpis: